



Plx 322/2010

CAMERA DEPUTAȚILOR

Domnului Secretar General Gheorghe BARBU

Stimate Domnule Secretar General

Urmare adresei Dumneavoastra nr.Plx322 din 17.05.2010, va transmitem, alaturat, avizul Consiliului Legislativ referitor la **propunerea legislativa pentru ratificarea Convenției multilaterale asupra evitării dublei taxări în privința drepturilor de autor, cu model de acord bilateral și protocol adițional, adoptată la Madrid, Spania, 13 decembrie 1979, de către Statele Membre ale UNESCO.**

Totodată, în vederea facilitării analizei juridice a proiectelor, va înaintăm, pentru fiecare dintre acestea, fișele actelor normative incidente reglementările propuse, cu toate intervențiile legislative suferite, astfel cum rezultă din evidența legislativă a Consiliului Legislativ.

Cu deosebită considerație,

PREȘEDINTE

dr. Dragoș HIESCU

București
Nr.233/26.05.2010



AVIZ

referitor la propunerea legislativă pentru ratificarea Convenției multilaterale asupra evitării dublei taxări în privința drepturilor de autor, cu model de acord bilateral și protocol adițional, adoptată la Madrid, Spania, 13 decembrie 1979, de către Statele Membre ale UNESCO

Analizând propunerea legislativă pentru ratificarea Convenției multilaterale asupra evitării dublei taxări în privința drepturilor de autor, cu model de acord bilateral și protocol adițional, adoptată la Madrid, Spania, 13 decembrie 1979, de către Statele Membre ale UNESCO, transmisă de Secretarul General al Camerei Deputaților cu adresa nr.Plx322 din 17.05.2010,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil propunerea legislativă, cu următoarele observații și propuneri:

1. Propunerea are ca obiect aderarea României la Convenția multilaterală asupra evitării dublei taxări în privința drepturilor de autor, cu model de acord bilateral și protocol adițional, adoptate la Madrid, Spania, 13 decembrie 1979, de către Statele Membre ale UNESCO.

Convenția și Protocolul reprezintă înțelegeri internaționale multilaterale, încheiate la nivel de stat, care, prin obiectul de reglementare, intră sub incidența Legii nr.590/2003 privind tratatele.

Prin obiectul său de reglementare, propunerea legislativă se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Fără a ne pronunța asupra oportunității soluției legislative propuse, precizăm că, potrivit prevederilor Convenției, aderarea României la acesta nu reprezintă doar „un gest de curtoazie diplomatică față de” UNESCO, „fără consecințe asupra cadrului legislativ intern”, așa cum se menționează în Expunerea de motive.

Dimpotrivă, din conținutul Convenției rezultă mai multe obligații, pe care statul român trebuie să și le asume, odată cu aderarea. Cu titlu de exemplu, menționăm următoarele: art.8 alin.(1): **„orice stat contractant se angajează să depună eforturi, în conformitate cu Constituția sa și cu principiile directoare descrise mai sus, pentru a evita pe cât posibil, dubla impozitare a redevențelor drepturilor de autor...”**; art.10 alin.(2): **„fiecare stat contractant comunică cât mai repede posibil la Secretariatul UNICEF și Biroul internațional al Organizației mondiale a proprietății intelectuale textul oricărei noi legi, precum și toate textele oficiale cu privire la impozitarea redevențelor drepturilor de autor, inclusiv textul oricărui acord bilateral specific sau al dispozițiilor relevante conținute în orice acord bilateral care tratează dubla impunere”**; art.17 alin.(1): **„orice diferend între două sau mai multe state contractante privind interpretarea sau aplicare prezentei Convenții care nu va fi soluționat prin negociere, va fi adus în fața Curții internaționale de justiție pentru a fi judecat de către aceasta, cu excepția cazului în care statele membre în cauză au convenit asupra unui alt mod de soluționare”** ș.a.

În legătură cu art.17 din Convenție, semnalăm că acesta conține, la alin.(2), prevederea potrivit căreia orice stat care dorește să devină parte la Convenție **are posibilitatea să declare**, în momentul depunerii instrumentului de aderare, **„că nu se consideră obligat de prevederile alin.(1)”**. Această prevedere a fost valorificată de Republica Socialistă Cehoslovacia.

Totodată, precizăm că, în prezent, la Convenție și la Protocol sunt părți numai 8 state, dintre care 2 din Europa (este vorba despre Republica Cehă și Slovacia, ca state succesoare ale Republicii Socialiste Cehoslovacia).

3. Menționăm că propunerea nu are în vedere varianta corectă de exprimare a consimțământului statului român de a deveni parte la Convenție și la Protocol deoarece utilizează noțiunea de „ratificare” în loc de „aderare”, specifică situației în care România nu a participat la semnarea acestuia în anul 1979.

Pentru respectarea celor de mai sus, precum și a exigențelor de tehnică legislativă, **titlul** trebuia redat, astfel:

“Lege pentru aderarea României Convenția multilaterală asupra evitării dublei taxări în privința drepturilor de autor, cu model de acord bilateral și la Protocolul adițional, adoptate la Madrid la 13 decembrie 1979”.

4. Având în vedere faptul că prin prezenta propunere legislativă se dorește aderarea la două instrumente juridice internaționale distincte, este necesar ca **articolul unic** să fie disjuns în două articole, astfel:

„Art.1 - România aderă la Convenția multilaterală asupra evitării dublei taxări în privința drepturilor de autor, cu model de acord bilateral, adoptată la Madrid la 13 decembrie 1979.

Art.2 - România aderă la Protocolul adițional, adoptat la Madrid la 13 decembrie 1979, la Convenția multilaterală asupra evitării dublei taxări în privința drepturilor de autor, cu model de acord bilateral, adoptată la Madrid la 13 decembrie 1979”.

5. Semnalăm că textul în limba română al Convenției și, respectiv, al Protocolului, nu sunt semnate de persoana autorizată care a realizat traducerea, iar textul în limba engleză trebuia ștampilat pe fiecare pagină și trebuia să cuprindă atestarea, sub semnătura persoanei autorizate, a conformității acestuia cu originalul.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU


București

Nr. 648/26.05.2010.